

INSTRUCTION SHEET

on the use of XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS terminals (dc supply) in areas where explosive atmospheres may occur (zones 2/22)

BETRIEBSHANDBUCH

für den Einsatz der Terminals XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS (Gleichspannungsversorgung)
in explosionsgefährdeten Atmosphären (Zonen 2/22)

INSTRUCTION DE SERVICE

sur l'utilisation des pupitres XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS (Alimentation cc)
dans les zones où des atmosphères explosives peuvent se présenter (zones 2/22)

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

sobre la utilización de las consolas XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS (alimentación CC) en lugares en los que se pueden presentar entornos explosivos (zona 2/22)

ISTRUZIONI DI SERVIZIO

sull'impiego dei pannelli di controllo XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS (alimentazione dc) nelle zone in cui possono presentarsi atmosfere esplosive (zona 2/22)

使用说明书

关于在存有爆炸隐患的环境下 (zones 2/22) 使用 XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS (dc 电源) 终端的说明



INSTRUCTION SHEET

on the use of XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS panels in areas where explosive atmospheres may occur (Zones 2/22, equipment category 3 Gas Dust)

II 3 G D or II 3 D

Schneider Automation SAS
06903 Sophia Antipolis – France

Type examination certificate: INERIS 09ATEX3013X

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully, and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, or maintain it. The following special messages may appear throughout this documentation or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure.



The addition of this symbol to a Danger or Warning safety label indicates that an electrical hazard exists, which will result in personal injury if the instructions are not followed.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

DANGER

DANGER indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, **will result** in death or serious injury.

WARNING

WARNING indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, **can result** in death, serious injury, or equipment damage.

CAUTION

CAUTION indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, **can result** in injury or equipment damage.

DISCLAIMER

All work relating to installation, assembly, connection, setup, maintenance and repair of the equipment must be performed by approved staff, qualified in the appropriate skills. No liability is assumed by any company of Schneider Electric group for any consequences arising out of the use of this product. This document is not intended as an instruction manual for untrained persons. These products must not be used for functions other than those for which they are designed.

Liability for manufacturer traceability is only ensured at the first known delivery destination (serial number specified on the certification label).

RELEVANT STANDARDS

These devices have been manufactured in accordance with:

- Standard EN 60079-0 (2006): Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements.
- Standard EN 60079-15 (2005): Electrical apparatus for explosive gas atmospheres. Part 15: Construction, testing and marking. Type "n" protection equipment.
- Standard EN 61241-0 (2006): Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust, Part 0: General requirements.
- Standard EN 61241-1 (2004): Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust, Part 1: Protected by enclosures "tD".

These devices must be installed, used and maintained in accordance with:

- Standard NF C 15100 §424 (2009): Low-voltage electrical installations IEC 60364-1: Electrical installations of buildings, Part 1: Fundamental principles, assessment of general characteristics, definitions.
- Standard EN 60079-14 (2008): Electrical installations in hazardous areas.
- Standard EN 60079-17 (2007): Inspection and maintenance of electrical installations in hazardous areas.
- Edicts, by-laws, laws, directives, circulars, standards, regulations and any other document relating to where the apparatus is installed.
- Standard EN 61241-14 (2004): Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust, Part 14: Electrical apparatus protected by enclosures. Selection, installation and maintenance.

We cannot accept any responsibility for failure to observe these regulations.

RELEVANT PRODUCTS

These recommendations relate to graphic terminals intended for installation in areas where explosive atmospheres may occur (Zones 2/22) for Category 3G or 3D equipment (Category 3: normal level of protection - G: Gas - D: Dust).

PERMITTED ZONES OF APPLICATION

With regard to the "Relevant Standards" section above, the following permitted zones of application are allowed:

- MPC-ST11 and XBTGTW4 may be installed in Zones 2/22, II (surface industries), category 3 (normal level of protection), G (Gas) D (Dust), II (groups of gases), T5 (T100°C maximal surface temperature).
- MPC-ST21, -ST52, XBT GTW6/GTW7, HMIGTW7 and HMIPS may be installed in Zone 22, II (surface industries), category 3 (normal level of protection), D (Dust), T100°C maximal surface temperature.

For more information, see the section "Markings".

INSTALLATION, START-UP, OPERATION AND MAINTENANCE

Make sure that you follow all the recommendations in the Magelis Smart 15" User Manual and especially those listed below.

DANGER

RISK OF EXPLOSION

- Confirm that the location is free from explosively hazardous gases or dust before connecting or disconnecting equipment, replacing or wiring modules.
- Confirm that the externally connected unit and each interface (COM1, COM2, EXT1, EXT2, CF Card, AUX) and the CF Card Cover and the AUX Connector have been securely locked.
- Confirm that the power supply has been turned OFF before connecting, disconnecting, replacing or wiring modules.
- Before turning ON, wipe the front panel of the graphic terminal with a damp cloth to avoid any electrostatic discharge.
- Only use screw fasteners suitable for installations in explosive atmospheres.
- Check that the Video and Audio Input connectors are fastened correctly using collar and clamp-type accessories to prevent them from coming loose.
- Do not use equipment that has been damaged.
- Confirm that USB cable has been attached with the USB Cable Clamp before using the USB Host Interface.
- Ensure that the labelling specifications are compatible with the conditions permitted for the hazardous area at the site where it is being used (Zones 2/22 Group II: Surface industries - Category 3: Normal level of protection - G: Gas - D: Dust - IP: degree of protection (protection against solids and liquids) - T: maximum surface temperature).
- Use only recommended wiring accessories when setting up equipment in explosive atmospheres.
- Do not open the cabinet while the system is powered up.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

We cannot be held responsible for any application or installation other than that recommended.

CAUTION

ENVIRONMENTAL HAZARDS TO THE EQUIPMENT

- Before starting up the graphic terminal, wait until it has reached the ambient temperature.
- If condensation occurs, do not turn on the graphic terminal until it is completely dry again.
- Check the following points to avoid the products overheating during operation:
 - The ambient temperature must not exceed 50°C (122°F).
 - The graphic terminal must not be exposed to direct sunlight.
 - The vents in the terminal casing must not be obstructed.
 - Do not allow layers of dust to form on the graphic terminal: it should be cleaned regularly.
- Check that the screw installation fasteners have not been damaged and are always tightened correctly.
- Check that the cable installation fasteners have not been damaged. Replace them if necessary.
- Check that graphic terminals are mounted in enclosures satisfying minimum IP54 degree of protection for category 3G and IP6x for category 3D and the requirements relating to the 3G or 3D categories in Zones 2/22 (Category 3: normal level of protection - G: Gas - D: Dust).
- Ensure that the product is mounted according to its manufacturer's specifications.

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

MARKINGS

ATEX markings, applied to the XBT GTW, HMI GTW, MPC ST, HMI PS modules, are as follows:

Models MPCST11 and XBT GTW4 dc supply:

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex nA nC II T5

Ex tD A22 IP6x T100°C

T Amb: 0°C to 50°C

INERIS 09ATEX3013X

<<DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE>>

<<POTENTIAL ELECTROSTATIC CHARGES, WIPE THE FRONT PANEL OF THE TERMINAL WITH A DAMP CLOTH BEFORE TURNING ON>>

Made in COUNTRY

Models MPCST21, MPCST52, XBT GTW6/GTW7,

HMIGTW7, HMIPS dc supply:

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex tD A22 IP6x T100°C

T Amb: 0°C to 50°C

INERIS 09ATEX3013X

<<DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE>>

<<POTENTIAL ELECTROSTATIC CHARGES, WIPE THE FRONT PANEL OF THE TERMINAL WITH A DAMP CLOTH BEFORE TURNING ON>>

Made in COUNTRY

FICHE D'INSTRUCTIONS

sur l'utilisation de terminaux graphiques XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS en atmosphères potentiellement explosives

(zones 2/22 - gaz/poussière, équipement de catégorie 3)

II 3 G D ou II 3 D

Schneider Automation SAS
06903 Sophia Antipolis – France

Attestation de type : INERIS 09ATEX3013X

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ces instructions et examinez l'appareil afin de vous familiariser avec l'équipement avant de l'installer, de l'utiliser ou d'en assurer la maintenance. Les messages spéciaux suivants, que vous trouverez dans cette documentation ou sur l'appareil, ont pour but de vous mettre en garde contre des risques potentiels ou d'attirer votre attention sur des informations qui clarifient ou simplifient une procédure.



L'ajout de ce symbole à une étiquette de sécurité Danger ou Avertissement signale un risque électrique susceptible d'entraîner des blessures corporelles si les consignes ne sont pas respectées.



Ceci est le symbole d'une alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous mettre en garde contre les risques. Respectez tous les messages de sécurité qui accompagnent ce symbole pour éviter tout risque.

DANGER

L'indication DANGER signale une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

L'indication AVERTISSEMENT signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner** la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

ATTENTION

L'indication ATTENTION signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner** des blessures ou des dommages matériels.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Tous les travaux d'installation, de montage, de raccordement, de mise en service, d'entretien et de réparation du matériel doivent être réalisés par du personnel qualifié, compétent et habilité. Toutes les sociétés du groupe Schneider Electric déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce produit. Ce document ne constitue pas un manuel d'instructions pour des personnes inexpérimentées. Ces produits ne doivent pas être utilisés à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus. La responsabilité de la traçabilité constructeur n'est assurée qu'au premier lieu de livraison connu (numéro de série indiqué sur l'étiquette d'homologation).

NORMES EN VIGUEUR

Ces appareils ont été fabriqués conformément aux normes suivantes :

- Norme EN 60079-0 (2006) : Atmosphères explosives - Partie 0 : exigences générales pour le matériel.
- Norme EN 60079-15 (2005) : Appareils électriques utilisés en atmosphère gazeuse explosive. Partie 15 : Construction, tests et marquage. Équipement de protection de type « n ».
- Norme EN 61241-0 (2006) : Appareils électriques utilisés en présence de poussière combustible, Partie 0 : Conditions générales.
- Norme EN 61241-1 (2004) : Appareils électriques utilisés en présence de poussière combustible, Partie 1 : Protection au moyen d'enveloppes « tD ».

Ces équipements doivent être installés, utilisés et entretenus conformément aux normes suivantes :

- Norme NF C 15100 §424 (2009) : Installations électriques à basse tension IEC 60364-1 : Installations électriques des immeubles, Partie 1 : Principes fondamentaux, évaluation des caractéristiques générales, définitions.
- Norme EN 60079-14 (2008) : Installations électriques en zones dangereuses.
- Norme EN 60079-17 (2007) : Inspection et entretien des installations électriques en zones dangereuses.
- Décrets, arrêtés, lois, directives, circulaires, normes, règles de l'art et tout autre document concernant le lieu d'installation des appareils.
- Norme EN 61241-14 (2004) : Appareils électriques utilisés en présence de poussière combustible, Partie 14 : Appareils électriques protégés par enveloppes. Choix, installation et entretien.

Le non-respect de ces réglementations ne saurait engager notre responsabilité.

PRODUITS CONCERNÉS

Ces recommandations s'appliquent aux terminaux graphiques destinés à être installés dans les atmosphères potentiellement explosives (zones 2/22) pour les équipements de catégorie 3G ou 3D (catégorie 3 : niveau de protection normal - G : gaz - D : dust, soit « poussière »).

ZONES AUTORISÉES

Conformément à la section « Normes en vigueur » ci-dessus, voici les zones dans lesquelles les produits peuvent être utilisés :

- Les terminaux MPC-ST11 et XBTGTW4 peuvent être installés dans les zones 2/22, II (industries de surface), catégorie 3 (niveau normal de protection), G (gaz) D (poussière), II (groupes de gaz), T5 (température de surface maximale T100 °C).
- Les terminaux MPC-ST21, -ST52, XBT GTW6/GTW7, HMIGTW7 et HMIPS peuvent être installés dans les zones 22, II (industries de surface), catégorie 3 (niveau normal de protection), D (poussière), T100 °C (température de surface maximale).

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Marquages ».

INSTALLATION, MISE EN ROUTE, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Assurez-vous de suivre toutes les recommandations du Manuel Utilisateur Magelis Smart 15™ et particulièrement celles répertoriées ci-dessous.

DANGER

RISQUE D'EXPLOSION

- Vérifiez qu'aucun gaz dangereux ni poussière explosive n'est présent dans la zone avant de brancher ou de débrancher des équipements, ou de remplacer ou brancher des modules.
- Vérifiez que l'unité externe, chaque interface (COM1, COM2, EXT1, EXT2, CF Card, AUX), le capot de l'interface CF Card ainsi que le connecteur AUX ont été correctement verrouillés.
- Vérifiez que l'alimentation a été coupée avant de brancher, de débrancher, de remplacer ou de câbler des modules.
- Avant d'ALLUMER l'appareil, essuyez la face avant du terminal graphique avec un chiffon humide pour éviter toute décharge électrostatique.
- Utilisez uniquement des vis de fixation appropriées pour les installations en atmosphère explosive.
- Vérifiez que les connecteurs des entrées audio et vidéo sont correctement fixés à l'aide d'accessoires tels que des colliers afin d'éviter qu'ils ne se détachent.
- N'utilisez pas d'équipement endommagé.
- Vérifiez que le câble USB a été fixé au moyen du serre-câbles USB avant d'utiliser l'interface hôte USB.
- Vérifiez que les indications des étiquettes correspondent aux conditions de la zone dangereuse où l'appareil sera utilisé (zones 2/22 Groupe II : industries de surface - catégorie 3 : niveau de protection normal - G : gaz - D : poussière - IP : degré de protection (protection contre les solides et les liquides) - T : température de surface maximale).
- Utilisez uniquement les accessoires de câblage recommandés lors de l'installation d'équipements en atmosphère explosive.
- N'ouvrez pas l'armoire lorsque le système est sous tension.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

Nous ne pouvons être tenus responsables d'une application ou installation autre que celle qui est recommandée.

ATTENTION

DANGERS ENVIRONNEMENTAUX POUR L'APPAREIL

- Avant de démarrer le terminal graphique, attendez qu'il atteigne la température ambiante.
- Si de la condensation s'est formée, attendez que le terminal graphique soit entièrement sec pour l'allumer.
- Vérifiez les points suivants pour éviter que l'appareil ne surchauffe lors de son fonctionnement :
 - La température ambiante ne doit pas dépasser 50 °C (122 °F).
 - Le terminal graphique ne doit pas être exposé aux rayons directs du soleil.
 - Les orifices de ventilation du boîtier du terminal ne doivent pas être obstrués.
 - N'attendez pas qu'une couche de poussière se forme sur le terminal : nettoyez-le régulièrement.
- Vérifiez que les fixations de montage des vis n'ont pas été endommagées et sont correctement serrées.
- Vérifiez que les fixations de montage des câbles ne sont pas endommagées. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez que les terminaux graphiques sont montés dans des boîtiers au minimum conformes à la norme de protection IP54 pour la catégorie 3G et IP6x pour la catégorie 3D, ainsi qu'aux conditions requises pour les catégories 3G ou 3D dans les zones 2/22 (catégorie 3 : niveau de protection normal - G : gaz - D : poussière).
- Assurez-vous que le produit est monté conformément aux spécifications du fabricant.

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des lésions corporelles et/ou des dommages matériels.

MARQUAGES

Les marquages ATEX, figurant sur les modules XBT GTW, HMI GTW, MPC ST, HMI PS, sont les suivants :

Gammes MPCST11 et XBT GTW4 CC :
Schneider Electric
F-06903 Sophia Antipolis



Ex nA nC II T5
Ex tD A22 IP6x T100°C
T amb : 0 °C à 50 °C
INERIS 09ATEX3013X
<<NE PAS DÉBRANCHER LORSQUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION>>
<<DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES POTENTIELLES : ESSUYEZ LA
FACE AVANT DU TERMINAL À L'AIDE D'UN CHIFFON HUMIDE AVANT DE
LE METTRE SOUS TENSION>>
Fabriqué en PAYS

FRANÇAIS

Gammes MPCST21, MPCST52, XBT GTW6/GTW7,
HMIGTW7, HMIPS CC :
Schneider Electric
F-06903 Sophia Antipolis



Ex tD A22 IP6x T100°C
T amb : 0 °C à 50 °C
INERIS 09ATEX3013X
<<NE PAS DÉBRANCHER LORSQUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION>>
<<DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES POTENTIELLES : ESSUYEZ LA
FACE AVANT DU TERMINAL À L'AIDE D'UN CHIFFON HUMIDE AVANT DE
LE METTRE SOUS TENSION>>
Fabriqué en PAYS

KURZANLEITUNG

für den Einsatz der Grafikterminals XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS in explosionsgefährdeten Atmosphären (Zonen 2/22, Gerätekategorie 3, Gas und Staub)

II 3 G D oder II 3 D

Schneider Automation SAS
06903 Sophia Antipolis – Frankreich

Baumusterprüfbescheinigung: INERIS 09ATEX3013X

SICHERHEITSAUWEISUNGEN

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich das Gerät aufmerksam an, um sich vor Installation, Betrieb und Wartung damit vertraut zu machen. Die nachstehend aufgeführten Warnhinweise sind in der gesamten Dokumentation sowie auf dem Gerät selbst zu finden und weisen auf potenzielle Risiken und Gefahren oder bestimmte Informationen hin, die eine Vorgehensweise verdeutlichen oder vereinfachen.



Dieses Symbol in Verbindung mit einem Gefahren- oder Warnhinweis kennzeichnet Stromgefahr, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen zu Körperverletzung führe



Dieses Symbol ist eine Sicherheitswarnung. Es verweist auf die mögliche Gefahr einer Verletzung. Halten Sie sich an alle Sicherheitshinweise in Verbindung mit diesem Symbol, um Verletzungen

GEFAHR

GEFAHR verweist auf eine direkte Gefahr, die – wenn sie nicht vermieden wird – Tod, schwere Verletzungen und/oder Materialschäden **zur Folge hat**.

WARNUNG

WARNUNG verweist auf eine mögliche Gefahr, die – wenn sie nicht vermieden wird – Tod, schwere Körperverletzung und/oder Materialschäden **zur Folge haben kann**.

VORSICHT

VORSICHT verweist auf eine mögliche Gefahr, die – wenn sie nicht vermieden wird – Körperverletzung und/oder Materialschäden **zur Folge haben kann**.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Alle Arbeiten im Zusammenhang mit Installation, Montage, Anschluss, Konfiguration, Wartung und Reparatur des Geräts sind von autorisiertem und entsprechend qualifiziertem Personal auszuführen. Die Unternehmen der Schneider Electric Gruppe haften nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Geräts entstehen. Dieses Dokument ist nicht als Bedienungsanleitung für ungeschulte Bediener gedacht. Diese Produkte dürfen nur für die vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszwecke eingesetzt werden. Die Verantwortlichkeit der Hersteller-Rückverfolgbarkeit ist nur für den ersten bekannten Lieferort gewährleistet (Seriennummer auf dem Zertifizierungsaufkleber).

EINSCHLÄGIGE NORMEN

Diese Geräte wurden gemäß folgender Normen hergestellt:

- Norm EN 60079-0 (2006): Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 0: Geräte - Allgemeine Anforderungen.
- Norm EN 60079-15 (2005): Elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche. Teil 15: Konstruktion, Prüfung und Kennzeichnung. Schutzmittel vom Typ „n“.
- Norm EN 61241-0 (2006): Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub, Teil 0: Allgemeine Anforderungen.
- Norm EN 61241-1 (2004): Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub, Teil 1: Schutz durch Gehäuse „tD“.

Diese Geräte sind gemäß folgender Normen und Richtlinien installieren, einzusetzen und zu warten:

- Norm NF C 15100 §424 (2009): Elektrische Niederspannungsanlagen IEC 60364-1: Elektrische Anlagen von Gebäuden, Teil 1: Grundsätze, Bestimmung allgemeiner Merkmale, Begriffe.
- Norm EN 60079-14 (2008): Elektrische Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Norm EN 60079-17 (2007): Prüfung und Wartung von elektrischen Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Erlasse, Satzungen, Gesetze, Richtlinien, Rundschreiben, Normen, Vorschriften sowie andere Dokumente mit Bezug auf den Aufstellort des Geräts.
- Norm EN 61241-14 (2004): Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub, Teil 14: Elektrische Betriebsmittel mit Schutz durch Gehäuse. Auswahl, Errichten und Instandhaltung.

Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften übernehmen wir keine Verantwortung.

BETROFFENE PRODUKTE

Diese Empfehlungen gelten für Grafikterminals, die für den Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären (Zonen 2/22), Geräte der Kategorie 3G oder 3D (Kategorie 3: Normalmaß an Sicherheit - G: Gas - D: Staub) vorgesehen sind.

ZULÄSSIGE EINSATZBEREICHE

Unter Berücksichtigung des Abschnitts „Einschlägige Normen“ oben sind folgende Einsatzbereiche für die Geräte zulässig:

- Die Modelle MPC-ST11 und XBTGTW4 können in folgenden Bereichen installiert werden: Zonen 2/ 22, II (Oberflächenindustrie), Kategorie 3 (Normalmaß an Sicherheit), G (Gas) D (Staub), IIB (Gruppen von Gasen), T5 (maximale Oberflächentemperatur T100°C).
- Die Modelle MPC-ST21, -ST52, XBT GTW6/GTW7, HMIGTW7 und HMIPS können in folgenden Bereichen installiert werden: Zone 22, II (Oberflächenindustrie), Kategorie 3 (Normalmaß an Sicherheit), D (Staub), maximale Oberflächentemperatur T100°C).

Weitere Informationen siehe Abschnitt „Kennzeichnungen“.

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME, BETRIEB UND WARTUNG

Alle Empfehlungen in der Benutzerhandbuch Magelis Smart 15" und insbesondere die nachfolgend aufgelisteten Empfehlungen sind unbedingt zu befolgen.

GEFAHR

EXPLOSIONSGEFAHR

- Sicherstellen, dass der Aufstellort frei von explosionsgefährdeten Gasen und Staub ist, bevor Geräte angeschlossen oder getrennt und Module ausgewechselt oder verdraht werden.
- Prüfen, ob die extern angeschlossene Einheit und die einzelnen Schnittstellen (COM1, COM2, EXT1, EXT2, CF-Karte, AUX) sowie die CF-Kartenabdeckung und der AUX-Anschluss richtig gesichert sind.
- Vor dem Trennen von Geräten bzw. vor dem Auswechseln oder Verdrahten von Modulen überprüfen, ob die Spannungsversorgung **AUSGESCHALTET** ist.
- Vor dem **EINSCHALTEN** die Frontplatte des Grafikerminals mit einem feuchten Tuch abwischen, um mögliche elektrostatische Entladungen zu vermeiden.
- Nur schraubbare Montageklappen verwenden, die für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet sind.
- Prüfen, ob die Steckverbinder der Video- und Audioeingänge richtig befestigt sind. Hierbei geeignete Schellen und Klappen verwenden, um ein Lösen der Steckverbinder zu verhindern.
- Keine beschädigten Geräte verwenden.
- Vor der Benutzung der USB Host-Schnittstelle überprüfen, ob das USB-Kabel mithilfe der USB-Kabelklappe befestigt ist.
- Prüfen, ob die Angaben der Produktkennzeichnung mit den für die explosionsgefährdeten Zonen des Einsatzortes gültigen Bedingungen kompatibel sind. (Zonen 2/22 Gruppe II: Oberflächenindustrie - Kategorie 3: Normalmaß an Sicherheit - G: Gas - D: Staub - IP: Schutzgrad (Dichtigkeit gegenüber festen und flüssigen Stoffen) - T: maximale Oberflächentemperatur).
- Bei der Installation von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen nur empfohlenes Verdrahtungszubehör verwenden.
- Niemals das Gehäuse öffnen, während das System eingeschaltet ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

Wir übernehmen keine Haftung für nicht empfohlene Applikationen oder Installationen.

VORSICHT

UMGEBUNGSBEDINGTE GEFAHREN FÜR DAS GERÄT

- Vor dem Einschalten des Grafikerminals warten, bis das Gerät Umgebungstemperatur erreicht hat.
- Bei Kondensation das Grafikerterminal erst einschalten, wenn das Gerät wieder vollständig trocken ist.
- Die folgenden Punkte prüfen, um eine Überhitzung der Produkte während des Betriebs zu vermeiden:
 - Die Umgebungstemperatur darf 50°C (122°F) nicht überschreiten.
 - Das Grafikerterminal darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
 - Die Lüftungsöffnungen im Terminalgehäuse dürfen nicht abgedeckt werden.
 - Das Grafikerterminal regelmäßig säubern, um Staubablagerungen zu verhindern.
- Die schraubbaren Montageklappen auf mögliche Beschädigungen und korrekten Sitz prüfen.
- Die Kabelbefestigungen auf mögliche Beschädigungen prüfen. Bei Bedarf austauschen.
- Sicherstellen, dass die Grafikerminals in Gehäusen montiert sind, die mindestens den Anforderungen der Schutzart IP54 für die Kategorie 3G und IP6x für die Kategorie 3D sowie den Anforderungen der Kategorien 3G oder 3D in den Zonen 2/22 (Kategorie 3: Normalmaß an Sicherheit - G: Gas - D: Staub) entsprechen.
- Sicherstellen, dass die Montage des Produkts gemäß den Herstelleranweisungen erfolgt.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Körperverletzung oder Materialschaden zur Folge haben!

KENNZEICHNUNGEN

Für die Module XBT GTW, HMI GTW, MPC ST, HMI PS gelten folgende ATEX-Kennzeichnungen:

Modelle MPCST11 und XBT GTW4, Gleichspannungsversorgung:

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex nA nC II T5

Ex tD A22 IP6x T100°C

T Amb: 0°C bis 50°C

INERIS 09ATEX3013X

<<NICHT TRENNEN, WÄHREND DAS SYSTEM UNTER SPANNUNG STEHT>>

<<POTENZIELLE ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN - VOR DEM EINSCHALTEN DIE FRONTPLATTE DES GRAFIKTERMINALS MIT EINEM FEUCHTEN TUCH ABWISCHEN>>

Hergestellt in LAND

**Modelle MPCST21, MPCST52, XBT GTW6/GTW7,
HMIGTW7, HMIPS, Gleichspannungsversorgung:**

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex tD A22 IP6x T100°C

T Amb: 0°C bis 50°C

INERIS 09ATEX3013X

<<NICHT TRENNEN, WÄHREND DAS SYSTEM UNTER SPANNUNG STEHT>>

<<POTENZIELLE ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN - VOR DEM EINSCHALTEN DIE FRONTPLATTE DES GRAFIKTERMINALS MIT EINEM FEUCHTEN TUCH ABWISCHEN>>

Hergestellt in LAND

MANUAL DE INSTRUCCIONES

sobre la utilización de paneles de XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS en zonas donde se pueden presentar entornos explosivos (zona 2/22, equipos categoría 3 gas y polvo)

II 3 G D o II 3 D

Schneider Automation SAS
06903 Sophia Antipolis – Francia

Certificado de prueba de tipo: INERIS 09ATEX3013X

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones y observe el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, utilizarlo o realizar su mantenimiento. Los mensajes especiales que se ofrecen a continuación pueden aparecer a lo largo de la documentación o en el equipo para advertir de peligros potenciales o para ofrecer información que aclara o simplifica los distintos procedimientos.



La inclusión de este icono en una etiqueta de peligro o advertencia indica un riesgo de descarga eléctrica, que puede provocar daños personales si no se siguen las instrucciones.



Éste es el icono de alerta de seguridad. Se utiliza para advertir de posibles peligros que provoca. Observe todos los mensajes de seguridad que sigan a este icono para evitar posibles lesiones c

PELIGRO indica una situación inminente de peligro que, si no se evita, puede **provocar** lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede **provocar** daños en el equipo, lesiones graves o incluso la muerte.

AVISO indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede **provocar** lesiones o daños en el equipo.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Sólo personal aprobado y cualificado con los conocimientos necesarios podrá realizar trabajos relacionados con la instalación, el montaje, la conexión, la configuración, el mantenimiento y la reparación de los equipos. Ninguna empresa del grupo Schneider Electric asumirá ninguna responsabilidad que pueda surgir como consecuencia de la utilización de este producto. Este documento no es un manual de instrucciones para personas sin formación. Estos productos no se deben utilizar para funciones diferentes de aquellas para las que se hayan diseñado.

El fabricante sólo se hará responsable de la trazabilidad del producto hasta el primer destino de expedición conocido (el número de serie se indica en la etiqueta de certificación).

NORMAS APLICABLES

Estos dispositivos se han fabricado según las siguientes normas:

- Norma EN 60079-0 (2006): Entornos explosivos - Parte 0: Equipo - Requisitos generales.
- Norma EN 60079-15 (2005): Material eléctrico para entornos de gas explosivos. Parte 15: Construcción, prueba y marcas. Material eléctrico con modo de protección "n".
- Norma EN 61241-0 (2006): Material eléctrico destinado a ser utilizado en caso de presencia de polvo combustible, Parte 0: Requisitos generales.
- Norma EN 61241-1 (2004): Material eléctrico destinado a ser utilizado en caso de presencia de polvo combustible, Parte 1: Protección por envoltentes "ID".

Estos dispositivos se deben instalar, utilizar y mantener según las siguientes normas:

- Norma NF C 15100 §424 (2009): Instalaciones eléctricas de baja tensión IEC 60364-1: Instalaciones eléctricas en edificios, Parte 1: Principios fundamentales, evaluación de características generales, definiciones.
- Norma EN 60079-14 (2008): Instalaciones eléctricas en áreas peligrosas.
- Norma EN 60079-17 (2007): Inspección y mantenimiento de instalaciones eléctricas en áreas peligrosas.
- Decretos, ordenanzas, leyes, directivas, circulares, normas, reglamentos y cualquier otro documento pertinente al lugar en el que se instale el aparato.
- Norma EN 61241-14 (2004): Material eléctrico destinado a ser utilizado en caso de presencia de polvo combustible, Parte 14: Material eléctrico protegido por envoltentes. Selección, instalación y mantenimiento.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por incumplimiento de la citada normativa.

PRODUCTOS APLICABLES

Estas recomendaciones afectan a consolas gráficas destinadas a la instalación en lugares en los que se pueden presentar entornos explosivos (zona 2/22) para equipos de las categorías 3G o 3D (categoría 3: nivel normal de protección - G: gas - D: polvo).

ZONAS DE APLICACIÓN PERMITIDAS

Según la sección "Normas aplicables" anterior, se admiten las zonas de aplicación permitidas siguientes:

- MPC-ST11 y XBTGTW4 se pueden instalar en zonas 2/22, II (industrias en superficie), categoría 3 (nivel de protección normal), G (gas) D (polvo), II (grupos de gases), T5 (temperatura máxima superficial T 100 °C).
- MPC-ST21, -ST52, XBT GTW6/GTW7, HMIGTW7 y HMIPS se pueden instalar en zonas 22, II (industrias en superficie), categoría 3 (nivel de protección normal), D (polvo), T 100 °C (temperatura máxima superficial).

Para obtener más información, consulte la sección "Marcas".

INSTALACIÓN, ARRANQUE, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Asegúrese de seguir todas las recomendaciones del Manual del usuario Unidad Magelis Smart 15" y, en particular, las que se indican a continuación.

PELIGRO

RIESGO DE EXPLOSIÓN

- Confirme que no haya polvo o gases peligrosos explosivos en la ubicación antes de conectar o desconectar equipos, sustituir o cablear módulos.
- Confirme que la unidad conectada externamente y cada una de las interfaces (COM1, COM2, EXT1, EXT2, tarjeta CF, AUX) y la tapa de la tarjeta CF y el conector AUX se hayan bloqueado con seguridad.
- Asegúrese de que se ha apagado la alimentación eléctrica antes de conectar, desconectar, sustituir o cablear módulos.
- Antes de conectarla, pase un paño humedecido por el panel frontal de la consola gráfica para evitar descargas electrostáticas.
- Utilice sólo tornillos de fijación adecuados para la instalación en entornos explosivos.
- Compruebe que los conectores de entrada de audio y vídeo estén correctamente sujetos con abrazaderas de cables para evitar que se aflojen.
- No utilice equipos dañados.
- Compruebe que el cable USB se ha conectado con la abrazadera de cable USB antes de utilizar la interfaz de host USB.
- Asegúrese de que las especificaciones de las etiquetas son compatibles con las condiciones permitidas para la zona peligrosa de la ubicación en las que se usen los equipos (zona 2/22, grupo II: industrias en superficie - categoría 3: nivel normal de protección - G: gas - D: polvo - IP: grado de protección (protección frente a sólidos y líquidos) - T: temperatura superficial máxima).
- Utilice sólo los accesorios de cableado recomendados al montar equipos en entornos explosivos.
- No abra la envolvente con el sistema encendido.

Si no se siguen estas instrucciones se pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad en caso de aplicaciones o instalaciones diferentes de las recomendadas.

AVISO

PELIGROS AMBIENTALES PARA LOS EQUIPOS

- Antes de arrancar la consola gráfica espere hasta que haya llegado a la temperatura ambiente.
- Si se produce condensación, no encienda la consola gráfica hasta que se seque totalmente.
- Compruebe los siguientes puntos para evitar el sobrecalentamiento de los productos durante el funcionamiento:
 - La temperatura ambiente no debe superar los 50 °C (122 °F).
 - La consola gráfica no debe quedar expuesta a la luz solar directa.
 - No se deben obstruir los respiraderos que hay en la caja de la consola.
 - No permita que se formen capas de polvo en la consola gráfica: debe limpiarse periódicamente.
- Compruebe que los tornillos de fijación de instalación no estén dañados y estén siempre correctamente apretados.
- Compruebe que las sujeciones de instalación de cable no estén dañadas. Sustitúyalos si es necesario.
- Compruebe que las consolas gráficas estén montadas en carcasas que cumplan el grado de protección mínimo IP54 para la categoría 3G e IP6x para la categoría 3D, y los requisitos relativos a las categorías 3G o 3D en zona 2/22 (categoría 3: nivel normal de protección - G: gas - D: polvo).
- Asegúrese de que el producto esté montado según las especificaciones del fabricante.

Si no se cumplen estas instrucciones se pueden producir daños personales o en el equipo.

MARCAS

Las marcas ATEX aplicadas a los módulos XBT GTW, HMI GTW, MPC ST, HMI PS son las siguientes:

Alimentación de CC para modelos MPCST11 y XBT GTW4:

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex nA nC II T5

Ex tD A22 IP6x T100 °C

T Amb: de 0 °C a 50 °C

INERIS 09ATEX3013X

<<NO DESCONECTAR CUANDO EL CIRCUITO ESTÉ ACTIVO>>

<<POSIBLES CARGAS ELECTROSTÁTICAS. LIMPIE EL PANEL FRONTAL DEL TERMINAL CON UN PAÑO HÚMEDO ANTES DE ENCENDERLO>>

Fabricado en PAÍS

Alimentación de CC para modelos MPCST21, MPCST52, XBT GTW6/GTW7,

HMIGTW7, HMIPS:

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex tD A22 IP6x T100 °C

T Amb: de 0 °C a 50 °C

INERIS 09ATEX3013X

<<NO DESCONECTAR CUANDO EL CIRCUITO ESTÉ ACTIVO>>

<<POSIBLES CARGAS ELECTROSTÁTICAS. LIMPIE EL PANEL FRONTAL DEL TERMINAL CON UN PAÑO HÚMEDO ANTES DE ENCENDERLO>>

Fabricado en PAÍS

SCHEDA DI ISTRUZIONI

sull'uso dei terminali grafici XBT GTW, HMIGTW, MPCST, HMIPS in atmosfere potenzialmente esplosive (Zone 2/22, apparecchiature di categoria 3, gas e polveri)

II 3 G D o II 3 D

Schneider Automation SAS
06903 Sophia Antipolis – Francia

Certificato di esame del tipo: INERIS 09ATEX3013X

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente queste istruzioni e osservare l'apparecchiatura per familiarizzare con i suoi componenti prima di procedere ad attività di installazione, uso o manutenzione. I seguenti messaggi speciali possono comparire in diverse parti della documentazione oppure sull'apparecchiatura per segnalare rischi o per richiamare l'attenzione su informazioni che chiariscono o semplificano una procedura.



La presenza di questo simbolo accanto a un'etichetta di pericolo o avvertenza indica rischio di scossa elettrica che può provocare infortuni se non si applicano rigorosamente le istruzioni.



Simbolo di allarme di sicurezza. Serve per avvertire il personale in merito a potenziali rischi di infortunio. Per evitare infortuni o morte rispettare rigorosamente tutti i messaggi di sicurezza accompagnati.

PERICOLO

PERICOLO indica una situazione di rischio imminente che, se non evitata, **provoca** morte o gravi infortuni.

AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una situazione di potenziale rischio che, se non evitata, **può provocare** morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica una situazione di potenziale rischio che, se non evitata, **può provocare** infortuni o danni alle apparecchiature.

RINUNCIA DI RESPONSABILITÀ

Tutti i lavori di installazione, montaggio, connessione, configurazione, manutenzione e riparazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da personale autorizzato, qualificato e in possesso delle necessarie competenze. Le aziende del gruppo Schneider Electric declinano ogni responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo prodotto. Il presente documento non è un manuale di istruzioni per operatori non qualificati. Questi prodotti non devono essere usati per funzioni diverse da quelle per cui sono progettati.

La responsabilità per quanto concerne la tracciabilità del fabbricante si garantisce unicamente alla prima destinazione di consegna nota (numero di serie specificato sull'etichetta di certificazione).

NORME VIGENTI

Questi dispositivi sono stati prodotti conformemente alle norme elencate di seguito:

- Norma EN 60079-0 (2006): Atmosfere esplosive - Parte 0: Apparecchiature - Regole generali.
- Norma EN 60079-15 (2005): Costruzioni elettriche per atmosfere esplosive per la presenza di gas. Parte 15: Costruzione, prove e marcatura. Costruzioni elettriche aventi modo di protezione "n".
- Norma EN 61241-0 (2006): Costruzioni elettriche destinate ad essere utilizzate in presenza di polveri combustibili, Parte 0: Regole generali.
- Norma EN 61241-1 (2004): Costruzioni elettriche destinate ad essere utilizzate in presenza di polveri combustibili, Parte 1: Protezione mediante custodie "tD".

Installazione, uso e manutenzione di questi dispositivi sono conformi a:

- Norma NF C 15100 §424 (2009): Impianti elettrici a bassa tensione IEC 60364-1: Impianti elettrici negli edifici, Parte 1: Principi fondamentali, valutazione delle caratteristiche generali, definizioni.
- Norma EN 60079-14 (2008): Impianti elettrici nei luoghi con pericolo di esplosione.
- Norma EN 60079-17 (2007): Verifica e manutenzione degli impianti elettrici nei luoghi con pericolo di esplosione.
- Decreti, leggi locali, leggi, direttive, circolari, norme, regolamenti ed ogni altro documento riguardante la sede di installazione.
- Norma EN 61241-14 (2004): Costruzioni elettriche destinate ad essere utilizzate in presenza di polveri combustibili, Parte 14: Costruzioni elettriche protette da custodia. Scelta, installazione e manutenzione.

Si declina qualsiasi responsabilità per il mancato rispetto di queste normative.

PRODOTTI DI INTERESSE

Queste raccomandazioni riguardano i terminali grafici destinati all'installazione in atmosfere potenzialmente esplosive (Zone 2/22) per apparecchiature di categoria 3G o 3D (Categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere).

ZONE DI APPLICAZIONE CONSENTITE

Per quanto concerne le "Norme vigenti" sopra indicate sono permesse le seguenti zone di applicazione:

- I terminali MPC-ST11 e XBTGTW4 si possono installare nelle Zone 2/22, II (industrie di superficie), categoria 3 (livello normale di protezione), G (gas) D (polvere), II (gruppi di gas), T5 (temperatura massima in superficie T100°C).
- I terminali MPC-ST21, -ST52, XBT GTW6/GTW7, HMIGTW7 e HMIPS si possono installare nelle Zone 2/22, II (industrie di superficie), categoria 3 (livello normale di protezione), D (polvere), temperatura massima in superficie T100°C.

Per maggiori informazioni vedere la sezione "Marcature".

INSTALLAZIONE, AVVIO, USO E MANUTENZIONE

Seguire tutte le raccomandazioni contenute sulla Manuale utente Magelis Smart 15", e in particolar modo quelle elencate di seguito.

PERICOLO

RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Prima di collegare o scollegare l'apparecchiatura, sostituire o cablare moduli, controllare che l'area di lavoro sia priva di gas o polveri potenzialmente esplosive.
- Controllare che l'unità esterna, le interfacce (COM1, COM2, EXT1, EXT2, CF Card, AUX), il coperchio della CF Card e il connettore AUX siano fissati correttamente.
- Prima di collegare o scollegare l'apparecchiatura e di sostituire o cablare moduli, accertarsi che l'alimentazione sia stata disattivata.
- Prima di accendere, pulire il frontale del terminale grafico con un panno umido per evitare scariche elettrostatiche.
- Utilizzare solamente fermi a vite adatti per l'uso in atmosfere esplosive.
- Controllare che i connettori Audio e Video siano fissati correttamente usando fascette e morsetti che ne impediscano il distacco.
- Non utilizzare l'apparecchiatura se danneggiata.
- Prima di usare l'interfaccia USB host, controllare che il cavo USB sia stato collegato con il serracavo per cavo USB.
- Controllare che i dati tecnici indicati sulla targhetta siano compatibili con le condizioni ammesse per l'area potenzialmente esplosiva nella sede d'impiego (Zone 2/22 Gruppo II: industrie di superficie - Categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere - IP: grado di protezione (protezione contro la penetrazione di solidi e liquidi) - T: temperatura massima di superficie).
- Per configurare l'apparecchiatura in atmosfere potenzialmente esplosive utilizzare solo gli accessori di cablaggio consigliati.
- Non aprire l'armadio quando il sistema è acceso.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provoca la morte o gravi infortuni.

Si declina qualsiasi responsabilità per usi o metodi di installazione diversi da quelli raccomandati.

ATTENZIONE

RISCHI AMBIENTALI PER L'APPARECCHIATURA

- Prima di accendere il terminale grafico, attendere che abbia raggiunto la temperatura ambiente.
- In presenza di condensa non avviare il terminale grafico fino a quando non sarà completamente asciutto.
- Controllare i seguenti punti per evitare che i prodotti si surriscaldino durante il funzionamento:
 - La temperatura ambiente non deve superare 50°C (122°F).
 - Il terminale grafico non deve essere esposto direttamente alla luce del sole.
 - Non ostruire le prese d'aria del terminale.
 - Impedire che si formino strati di polvere sul terminale grafico: pulirlo regolarmente.
- Controllare che i dispositivi di fissaggio a vite non siano stati danneggiati e che siano serrati correttamente.
- Controllare che i dispositivi di fissaggio del cavo non siano stati danneggiati. Sostituirli se necessario.
- Controllare che i terminali grafici siano montati in un alloggiamento che soddisfi almeno il grado di protezione IP54 per la categoria 3G e IP6x per la categoria 3D, e i requisiti riguardanti le categorie 3G o 3D nelle Zone 2/22 (Categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere).
- Controllare che il prodotto sia montato secondo le specifiche del fabbricante.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare infortuni o danni alle apparecchiature.

MARCATURE

Marcature ATEX applicate ai moduli XBT GTW, HMI GTW, MPC ST, HMI PS:

Modelli MPCST11 e XBT GTW4 con alimentazione dc:

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex nA nC II T5

Ex tD A22 IP6x T100°C

T Amb: da 0°C a 50°C

INERIS 09ATEX3013X

<<NON SCOLLEGARE CON IL CIRCUITO IN TENSIONE>>

<<PRIMA DI ACCENDERE, PULIRE IL FRONTALE DEL TERMINALE CON UN PANNO UMIDO PER EVITARE SCARICHE ELETTROSTATICHE>>

Prodotto in (paese)

Modelli MPCST21, MPCST52, XBT GTW6/GTW7,

HMIGTW7, HMIPS con alimentazione dc:

Schneider Electric

F-06903 Sophia Antipolis



Ex tD A22 IP6x T100°C

T Amb: da 0°C a 50°C

INERIS 09ATEX3013X

<<NON SCOLLEGARE CON IL CIRCUITO IN TENSIONE>>

<<PRIMA DI ACCENDERE, PULIRE IL FRONTALE DEL TERMINALE CON UN PANNO UMIDO PER EVITARE SCARICHE ELETTROSTATICHE>>

Prodotto in (paese)

使用说明书

在存有爆炸隐患的气体环境下使用 XBT GTW、MPCST、HMIPS 面板

(区域 2/22, 设备类别 3 气体粉尘)

II 3 G D 或 II 3 D

Schneider Automation SAS
06903 Sophia Antipolis - 法国

定型检验证书: INERIS 09ATEX3013X

安全说明

在尝试安装、操作或维护设备之前, 请仔细阅读下述说明并通过查看来熟悉设备。下述特别信息可能会在本文其他地方或设备上出现, 提示用户潜在的危险, 或者提醒注意有关阐明或简化某一过程的信息。



在“危险”或“警告”安全标签上添加此符号表示存在电击危险, 如果不遵照使用说明, 则将造成人身伤害。



这是提醒注意安全的符号。用于提醒使用者存在造成人身伤害的安全隐患。务必遵循此标志附注的所有安全须知进行操作, 以免造成人员伤亡。

危险

“危险”表示极可能存在危险, 如果不遵守说明, 可导致严重的人身伤害甚至死亡。

警告

“警告”表示可能存在危险, 如果不遵守说明, 可导致严重的人身伤害甚至死亡, 或设备损坏。

注意

“注意”表示可能存在危险, 如果不遵守说明, 可导致严重的人身伤害或设备损坏。

免责声明

本设备必须由经核准的合格技术人员进行安装、装配、连接、设置、维护及维修。Schneider Electric 集团下的任何公司对于使用本产品而引发的任何后果概不负责。本文档不可用作未经培训人员的使用手册。本产品不作其设计用途之外的其它用途使用。

制造商仅负责跟踪产品在首个已知的交付地点的交付情况 (序列号请见产品认证标签)。

Schneider
 **Electric**

相关标准

本设备的制造符合下列标准：

- EN 60079-0 (2006) 标准：易爆炸气体 - 第 0 部分 设备 - 一般要求。
- EN 60079-15 (2005) 标准：易爆气体环境下使用的电器。
第 15 部分：制造、测试与标记。“n”类保护设备。
- EN 61241-0 (2006) 标准：易燃性粉尘条件下使用的电器，第 0 部分：一般要求。
- EN 61241-1 (2004) 标准：易燃性粉尘条件下使用的电器，第 1 部分：受机壳“tD”保护。

必须按照以下要求进行设备安装、使用及维护：

- NF C 15100 § 424 (2009) 标准：低压电气安装
IEC 60364-1：建筑物的电气设备，第 1 部分：基本原则，基本特性评估及定义。
- EN 60079-14 (2008) 标准：危险区域的电气设备。
- EN 60079-17 (2007) 标准：危险区域内电气设备的检查与维护。
- 关于设备安装地点的法令、条例、法规、指令、通告、标准、规定等相关文件。
- EN 61241-14 (2004) 标准：易燃性粉尘条件下使用的电器，第 14 部分：受机壳保护的电器。选择、安装与维护。

凡因未遵守上述规定而造成的后果，我方不承担任何责任。

相关产品

这些建议与安装在具有爆炸隐患的环境下的图形终端有关（区域 2/22，类别 3G 或 3D 设备）（类别 3：正常保护级别 - G：气体 - D：粉尘）。

许用场合：

根据上面“相关标准”部分，允许将设备用于以下应用领域：

- MPC-ST11 和 XBTGTW4 可安装在以下环境中：区域 2/22，II（表面加工业），类别 3（正常防护等级），G（气体），D（粉尘），II（气体组），T3（T100°C：表面最高温度）。
- MPC-ST21、-ST52、XBT GTW6/GTW7、HMIGTW7 和 HMIPS 可安装在以下环境中：区域 22，II（表面加工业），类别 3（正常防护等级），D（粉尘），T100°C（表面最高温度）。

有关详细信息，请参见“标记”。

安装、启动、操作和维护

确保遵守《Magelis Smart 15” 用户手册，尤其是以下所列的内容。

危险

存在爆炸危险

- 在连接或断开设备连接、更换模块或对模块接线之前，请确认设备地点不存在爆炸性危险气体或粉尘。
- 请确认从外部连接的单元、每个接口（COM1、COM2、EXT1、EXT2、CF 卡、AUX）、CF 卡护盖和 AUX 连接器都已牢固锁定。
- 在连接模块、中断模块连接、更换模块或对模块接线之前，请确保电源已切断。
- 在开启之前，请用湿布擦拭终端设备的前面板，以免出现静电释放。
- 仅使用适合在爆炸危险环境中进行安装所用的螺钉紧固件。
- 检查并确保已使用束套和卡扣型附件正确地紧固视频和音频输入附件，以防止它们出现松动。
- 请勿使用受损设备。
- 在使用 USB 主机接口之前，应确认 USB 电缆配有 USB 线夹。
- 检查设备标签上注明的各项规格，确定其能在使用场所的危险区域内使用（区域 2/22 第 II 组：表面加工工业 - 类别 3；正常保护级别 - G：气体 - D：粉尘 - IP：防护等级（固体及液体防护）- T：表面最高温度）。
- 当在易爆环境中安装设备时，请仅使用建议的接线附件。
- 系统通电后，切勿打开机柜。

若违背这些说明，则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡。

对于用于非推荐领域或安装而导致的一切后果，我方概不负责。

注意

环境对设备的危害

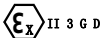
- 在启动图形终端前，应等待设备达到环境温度。
- 如果图形终端出现冷凝现象，请不要开启设备，待其完全干燥后再开启。
- 为避免在设备操作期间出现过热现象，请检查以下各项事宜：
 - 环境温度不得超过 50° C (122° F)。
 - 切勿让设备受到阳光直射。
 - 切勿遮挡终端外壳上的通风孔。
 - 图形终端上不应落灰：应定期进行清洁。
- 检查螺钉安装紧固件是否完好无损，而且始终固定妥当。
- 检查缆线安装紧固件是否已损坏。必要时，请更换。
- 检查安装图形终端的机柜是否符合以下条件：对于类别 3G，最低防护级别为 IP54；对于类别 3D，最低防护级别为 IP6x；以及机柜是否符合与区域 2/22 中类别 3G 或 3D 的相关要求（类别 3：正常保护级别 - G：气体 - D：粉尘）。
- 确保根据制造商的说明安装产品。

若违背本说明，则可能造成人身伤害或导致设备损坏。

标记

以下是 XBT GTW、HMI GTW、MPC ST、HMI PS 模块所粘贴的 ATEX 标记：

MPCST11 和 XBT GTW4 模块直流电源供电：
Schneider Electric
F-06903 Sophia Antipolis



Ex nA nC II T5
Ex tD A22 IP6x T100° C
环境温度：0° C 到 50° C
INERIS 09ATEX3013X

<<切勿在电路处于活动状态时断开连接>>
<<可能有静电放电，在开启之前，请用湿布擦拭终端设备的前面板>>
制造国 / 地区

**MPCST21、MPCST52、XBT GTW6/GTW7、
HMIGTW7、HMIPS 模块直流电源供电：**
Schneider Electric
F-06903 Sophia Antipolis



Ex tD A22 IP6x T100° C
环境温度：0° C 到 50° C
INERIS 09ATEX3013X

<<切勿在电路处于活动状态时断开连接>>
<<可能有静电放电，在开启之前，请用湿布擦拭终端设备的前面板>>
制造国 / 地区



12/2009

Printed in

